



academic bios

CHAIR: Maria Sidiropoulou, MAs Fiction: Theatre - Audiovisual

Alexandros Karavelos is a student of the MA programme *English Language, Linguistics and Translation*, Specialization: "Translation Studies and Interpreting", Dept. of English Language and Literature, School of Philosophy - National and Kapodistrian University of Athens. His academic interests lie in Historical Linguistics and Intercultural Communication. The title of his talk is 'Translating profanity and sexual blackmailing in *Lysistrata*'.

Constantinos Dimitrakakis is a student of the MA programme *English Language, Linguistics and Translation*, Specialization: "Translation Studies and Interpreting", Dept. of English Language and Literature, School of Philosophy - National and Kapodistrian University of Athens, Greece. He has also studied acting at the 'Art Theater Karolos Koun' in Athens. His academic interests lie in theatre translation and audiovisual translation. The title of his talk is 'Translating In-Yer-Face Theatre for the Greek stage'.

Athina Sarafi is a student of the MA programme *English Language, Linguistics and Translation*, Specialization: "Translation Studies and Interpreting", Dept. of English Language and Literature, School of Philosophy - National and Kapodistrian University of Athens. Her academic interests lie in Translation Studies, Psycholinguistics and Interpreting. The title of her talk is 'Comedy of menace: *The Birthday Party* on the Greek stage'.

Athanasios Vasileiadis is a Postgraduate student in *English Language, Linguistics and Translation*, Specialization: "Translation Studies and Interpreting", Department of English Language and Literature, National and Kapodistrian University of Athens. Reference areas: Translation Studies - Linguistic Variation. The title of his talk is 'Translating destiny in Greek versions of *Macbeth*'.

Konstantinos Karantzis is an MA student at the 'Department of English Language and Literature', National and Kapodistrian University of Athens, Specialization 'Translation Studies and Interpreting'. He has also studied acting at the 'Art Theater Karolos Koun' in Athens. His research interests are in the fields of Translation Studies, translation of drama and dubbing. The title of his talk is 'Sociocultural awareness through dubbing Disney film songs'.

Maria Nikoleta Blana has completed her undergraduate and MA Degree in the Department of English Language and Literature at the National and Kapodistrian University of Athens and has been the valedictorian in her MA degree on Translation Studies and Interpreting. She is currently working as an English Primary School teacher and among her academic interests are audiovisual translation and pragmatics. The title of her talk is 'Micro-narratives in film trailer translation'.

CHAIR: Ada Korda, MAs Non-fiction



Elena Alafuzova is a postgraduate student of the Interdepartmental translation MA Programme of the School of Philosophy, Translation: Greek, English and Russian of the National and Kapodistrian University of Athens. Her research interests are in the field of Translation Studies and Linguistics. The title of her talk is 'Interpreted political talk: President Putin's speeches on the coronavirus outbreak'.

Eleftherios Antoniou is an MA student of the Interdepartmental translation MA Programme of the School of Philosophy, Translation: Greek, English and Russian of the National and Kapodistrian University of Athens. His research interests are in the field of Literary Translation and History of Literature. The title of his talk is 'Ideological perspectives in translated museum discourses'.

Elina Melikidou is a postgraduate student of the Interdepartmental translation MA Programme of the School of Philosophy, Translation: Greek, English and Russian of the National and Kapodistrian University of Athens. Reference areas: Translation Studies, Cultural and International Tourism Development. The title of her talk is 'Approaching the consumer in Russian-English tourism advertising'.

CHAIR: *Effie Fragkou*, MAs Fiction: Novel

Zhang Zhan (Denise), is an M.A. student in *English Language, Linguistics and Translation*, Specialization: "Translation Studies and Interpreting", Department of English Language and Literature, National and Kapodistrian University of Athens. She also works as a graduate teaching assistant at the Department of Modern Greek Philology at Tianjin Foreign Studies University in China. The title of her talk is 'Childness in translating for children: Trivizas' *The Last Black Cat* in Mandarin Chinese'.

Marina-Sofia Vlachou is a postgraduate student of the MA specialization Translation Studies and Interpreting, Dept. of "English Language and Literature, National and Kapodistrian University of Athens. Reference areas: Translation Studies, Translation of Dialects, Sociolinguistics, Socio-pragmatics. The title of her talk is 'Shaping Dorian Gray's hedonism through translation'.

Katerina Gavra is a postgraduate student of the Interdepartmental translation MA Programme of the School of Philosophy, Translation: Greek, English and Russian of the National and Kapodistrian University of Athens. Her research interests are in the field of Translation Studies and Linguistics. The title of her talk is 'Revolution and oppression in translated versions of *Animal Farm*'.

Konstantina Kyriakou is a Postgraduate Student - "Translation Studies and Interpreting", Dept. "English Language and Literature", National and Kapodistrian University of Athens. Reference areas: literary and theater translation. The title of her talk is 'The madness narrative in Edgar Allan Poe's *The Fall of the House of Usher*'.

CHAIR: *Anna Hatzidaki*, MAs Fiction: Novel



Aspasia Koutsoumpogera is a postgraduate student of the MA specialization Translation Studies and Interpreting, Dept. of "English Language and Literature, National and Kapodistrian University of Athens. Reference areas: Interpreting, Audiovisual and Novel translation. The title of her talk is 'Gender in Greek versions of Margaret Atwood's *The Handmaid's Tale*'.

Charikleia Smyrli is a postgraduate student of the Interdepartmental translation MA Programme of the School of Philosophy, Translation: Greek, English and Russian of the National and Kapodistrian University of Athens. Her research interests are in the field of cross-cultural pragmatics and theory of identity. The title of her talk is 'Shaping the detective in Agatha Christie's *The Murder of the Orient Express*'.

Svitlana Volchenko is a postgraduate student of the Interdepartmental translation MA Programme of the School of Philosophy, Translation: Greek, English and Russian of the National and Kapodistrian University of Athens. Her research interests are in the field of Translation Studies, Cultural Tourism and Literature. The title of her talk is 'Constructing social reality in the Russian & Greek versions of Pilcher's *The Shell Seekers*'.

Sophia Zacharia is an MA student –in *English Language, Linguistics and Translation, Specialization: Translation Studies and Interpreting*. Dept. of "English Language and Literature", National and Kapodistrian University of Athens. Reference areas: Translation Studies, Psycholinguistics. The title of her talk is 'Social class and offensiveness in Emily Brontë's *Wuthering Heights*'.

CHAIR: Francesca Bianchi_PhDs

Elisabetta Lella is a PhD student in Corpus Studies and Medical Discourse Translation. She starts her academic career by graduating in physiotherapy in her early twenties. After over ten years of healthcare professional work, she enrolls for a second academic path with the clear intention to merge translation skills and specialized knowledge, thus becoming a translator – specialist, particularly oriented to medical discourse. She has also recently started working as a Scientific English teacher for BSc healthcare professionals at the same university. The title of her talk is 'Sociolinguistic variation in medical genres: A contrastive approach to professional and lay medical discourse in the English-Italian language'.

Marco Barletta is a PhD student at the Department 'Letters, Languages, Arts - Italian and Comparative Cultures', University of Bari Aldo Moro. He is also one of the members of the Comitato Unico di Garanzia (CUG) at the same university. His research interests are in the field of Translational Stylistics and, in particular, in the use of paratexts in literary prose translation. The title of his talk is 'Cusani's pen is mightier than Bulwer's sword'.

CHAIR: Elena Manca_PhDs

Stavroula Vergopoulou is a Ph.D. candidate in the Department of Translation and Intercultural Studies at the School of English, Aristotle University of Thessaloniki (AUTH), Greece. Her Ph.D. research, which addresses translation, gender and advertising, is funded by the Board of Greek State Scholarships Foundation (IKY). She has an M.A. in Translation from Johannes Gutenberg University of Mainz in



Germany. She taught as a teaching assistant at the School of English, AUTH. She speaks English, German, Italian, and Spanish. She is currently teaching English at Primary State Schools. The title of her talk is 'Advertising literacy in relation to masculine genericness in the translation of advertisements'.

Francesco Sinigaglia is a PhD. student in Languages, Linguistics and Translation. Dept. "Lettere Lingue Arti. Italianistica e culture comparate", University of Bari "Aldo Moro". Reference areas: Corpus Linguistics, Translation Studies, Cultural Tourism and Digital Humanities. The title of his talk is 'Cultural translation in the digital environment: Theory, research and practice'.